



# Chanukah Songs

## 1. Maoz Tzur—Rock of Ages

Ma-oz tzur y'shu-ati,	מָעוֹז צוּר יְשׁוּעָתִי	Rock of Ages let our song
L'cha na-eh l'shabe-ach.	לְךָ נֶאֱדָה לְשַׁבַּח	Praise Your saving power
Tikon beit t'filati,	תִּכּוֹן בַּיִת תְּפִלָּתִי	You amidst the raging foe
V'sham toda n'zabe-ach.	וְשָׁם תּוֹדָה נִזְבַּח	Were our sheltering tower
L'eit tachin matbe-ach,	לֵעֵת תִּכְיִן מַטְבַּח	Furious they assailed us
Mitzar hamnabe-ach.	מִצָּר הַמְנַבֵּחַ	But Your arm availed us
Az egmor b'shir mizmor,	אֲזַ אֶגְמֹר בְּשִׁיר מִזְמוֹר	And Your word broke their sword
Chanukat hamizbe-ach.	חֲנוּכַת הַמִּזְבֵּיחַ	When our own strength failed us.
Yevanim nik'b'tsu alai	יוֹנִים נִקְבְּצוּ עָלַי	The Greeks gathered against me
Azai bimei Chashmanim,	אֲזַי בִּימֵי חֲשֻׁמָּנִים,	In the days of the Hasmoneans
Ufar'tsu chomot migdalai	וּפָרְצוּ חוֹמוֹת מִגְדָּלַי	They breached the walls of my towers
V'tim'u kol hash'manim	וְטָמְאוּ כָּל הַשְּׁמָנִים	And profaned the holy oils
Uminotar kankanim	וּמִנוֹתָר קַנְקָנִים	But from one small vessel
Na'asa neis lashoshanim	נַעֲשָׂה נֵס לְשׁוֹשָׁנִים	You created a great miracle
B'nei vina y'mei sh'mona	בְּנֵי בִּינָה יְמֵי שְׁמוֹנָה	And the Great Court declared these 8 days
Kav'u shir ur'nanim	קָבְעוּ שִׁיר וְרִנָּנִים	Of song and joy

## 2. Lots of Latkes (a Chanukah round)

Lots of Latkes (3x) Lots! Let's all eat 'em up!  
 S'vivon sov sov...  
 Maccabee.....

## 3. We come to drive away the darkness

בָּאנוּ חֲשֵׁךְ לְגַרְשׁ, בְּיַדֵּינוּ אֹרֶךְ וְאֵשׁ  
 כָּל אֶחָד הוּא אֹרֶךְ קָטָן, וְכָלֵנוּ אֹרֶךְ אֵיתָן  
 סוּרָה חֲשֵׁךְ הִלָּאָה שְׁחֹר, סוּרָה מִפְּנֵי הָ אֹרֶךְ

## 4. In Ladino: Ocho Candelikas! - by Flory Jagoda, born in Bosnia

Chanukah linda sta aki	Chanukah is beautiful, you see
Ocho candelas para mi	Eight little candles, just for me
Una (1) candelika, Dos (2) candelikas,	
Tres (3) candelikas, Kuarto (4) candelikas	
Sintchu (5) candelikas, Sesh (6) candelikas,	
Siete (7) candelikas... Ocho (8) candelas para mi!	
Muchas fiestas vo fazer	Many parties I will make
Con alegrias y plazer	With happiness and pleasure
Los pastelikos vo kumer	I will eat pastries
Con almendrikas y la miel	With almonds and honey

## 5. I have a Little Dreidel

I have a little dreidel,	Ikh bin a kleyne dreidel	Oy, dreidel, dreidel, dreidel
I made it out of clay,	Bin ikh gemacht fun blai	Oy drey zikh, dreidel, drey
And when it's dry and ready,	To lomir ale shpilm	To lomir ale shpilm
Oh dreidel I shall play	In dreidel, eynts tsvei drai	In dreidel, enyts un tsvey

## 6. S'vivon, Sov, Sov, Sov

S'vivon, sov, sov, sov,	סְבִיבוֹן, סֹב, סֹב, סֹב	S'vivon, turn, turn, turn,
Chanukah hu chag tov	חֲנֻכָּה הוּא חַג טוֹב	While the lovely candles burn.
Chanukah hu chag tov,	חֲנֻכָּה הוּא חַג טוֹב	What a great holiday,
S'vivon, sov, sov, sov,	סְבִיבוֹן, סֹב, סֹב, סֹב	Watch us sing and dance and play!
Chag simcha hu la'am,	חַג שִׂמְחָה הוּא לְעָם	Tell the story everywhere,
Neis Gadol Hayah Sham	נֵס גָדוֹל הָיָה שָׁם	A great miracle happened there!
Neis Gadol Hayah Sham,	נֵס גָדוֹל הָיָה שָׁם	It's a festival of lights,
Chag simcha hu la'am	חַג שִׂמְחָה הוּא לְעָם	For 8 days and 8 nights!

## 7. Oh Chanukah, Oh Chanukah

Oy Chanuke (2x), a yontev a sheyner	O Chanukah (2x), Come light the <i>menorah</i>
A lustiker, a freylekher, nishto nokh azoyner	Let's have a party, we'll all dance the <i>hora</i>
Ale nakht in dreydlakh shpilm mir	Gather round the table, we'll give you a treat
Zudik heyse latkes esn mir	<i>Dreydels</i> to play with and <i>latkes</i> to eat
Geshvinder, tsindt kinder,	And while we are playing,
di sheyninke likhtelekh on	The candles are burning low
Lomir ale zingen, un lomir ale shpringen,	One for each night, they shed a sweet light
Un lomir ale tantsn in kon	To remind us of days long ago (2x)

## 8. Mi Y'maleil—Who Can Retell?

Mi y'maleil g'vurot Yisrael?	מִי יִמְלַל גְּבוּרוֹת יִשְׂרָאֵל	Who can retell the things that befell us?
Otan mi yimneh?	אוֹתָן מִי יִמְנֶה	Who can count them?
Hein b'chol dor yakum hagibor	הֵן בְּכָל דּוֹר יָקוּם הַגִּבּוֹר	In ev'ry age a hero or sage
Go-eil ha-am (2X)	גּוֹאֵל הָעָם	Came to our aid
Sh 'ma!	שִׁמְעוּ	Hear!
Bayamim haheim bazman hazeh	בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְן הַזֶּה	At this time of year in days of yore,
Makabi moshia ufodeh	מַכַּבֵּי מוֹשִׁיעַ וּפּוֹדֵה	Maccabees the Temple did restore.
Uv-yameinu kol am Yisrael,	וּבְיָמֵינוּ כָּל עַם יִשְׂרָאֵל,	And today, our people, as we dreamed,
Yit-acheid yakum l'hi-ga-eil.	יִתְאַחַד יָקוּם לְהִגָּאֵל	Will arise, unite, and be redeemed.

## 9. Al Hanisim— We thank God for the miracles

Al hanisim v'al hapurkan	עַל הַנִּסִּים וְעַל הַפְּרָקָן	For the miracles and deliverance
V'al hag'vurot, v'al hat'shu'ot	וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת	For the heroism and salvation
V'al hamilchamot	וְעַל הַמִּלְחָמוֹת	And for the battles
She'asita la'avoteinu	שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ	That you fought for our ancestors
Bayamim haheim bazman hazeh	בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְן הַזֶּה	In those days, at this time